



Có phải quý vị là nhân công thời vụ/theo mùa, hợp đồng hoặc phù động/thất thường (không liên tục)?

Việc làm thời vụ, hợp đồng hoặc phù động (không liên tục) là gì?

Việc làm thời vụ là bất kỳ việc làm nào mà quý vị chỉ đi làm một thời vụ (hoặc nhiều thời vụ) trong năm, mỗi năm. Nhiều việc làm đánh cá, nông nghiệp và du lịch là việc làm thời vụ.

Việc làm hợp đồng là bất kỳ việc làm nào mà quý vị đi làm theo hợp đồng cho một công việc nhất định và/hay thời gian nhất định kể cả việc làm hợp đồng phụ.

Việc làm phù động (hoặc việc làm không liên tục) là việc làm mà quý vị đi làm thỉnh thoảng, có thể biết trước sẽ chấm dứt hoặc sẽ không có việc trong một khoảng thời gian, không quá một năm và không tích lũy quyền lợi nghỉ phép.

Ví dụ của việc làm thời vụ, hợp đồng hoặc phù động có thể là:

- hái trái cây
- thu hoạch
- cắt lông
- đánh cá
- việc làm tham vấn
- việc làm theo hợp đồng cho một công việc nhất định và/hay thời gian nhất định kể cả việc làm hợp đồng phụ
- việc làm trong ngành bị ảnh hưởng vì ngưng hoạt động
- việc làm tại công trường xây cất
- việc làm bị ảnh hưởng vì ngưng hoạt động định kỳ—chẳng hạn như việc làm tại nhà máy/hãng tạm ngưng hoạt động trong dịp lễ Giáng Sinh hoặc để bảo trì định kỳ
- việc làm trong ngành nghệ thuật và giải trí
- việc làm thường xuyên bắt đầu và chấm dứt bất chợt— chẳng hạn như việc làm trong ngành hầm mỏ hay dầu khí
- việc làm kéo dài dưới một năm và không tích lũy quyền lợi nghỉ phép
- việc làm được biết là tạm thời
- dạy thể hoặc việc làm trong ngành y tế
- việc làm không liên tục hoặc việc làm mà thời gian thất nghiệp có thể đoán trước được.

Seasonal Work Preclusion Period là gì?

Nếu quý vị là nhân công thời vụ, hợp đồng hoặc phù động, a Seasonal Work Preclusion Period có thể áp dụng với trợ cấp của quý vị. Điều này có nghĩa có thể quý vị phải đợi một thời gian khi xin trợ cấp của Centrelink. Những trợ cấp này bao gồm:

- Austudy
- Carer Payment
- Disability Support Pension (ngoại trừ khách hàng nào bị mù vĩnh viễn)
- Newstart Allowance

- Parenting Payment
- Partner Allowance
- Sickness Allowance
- Special Benefit (chỉ dành cho người có thị thực đã ấn định)
- Widow Allowance
- Youth Allowance.

Nếu quý vị bắt đầu đi làm trong lúc đang lãnh trợ cấp của Centrelink, quý vị phải báo cho chúng tôi biết số tiền quý vị kiếm được.

Seasonal Work Preclusion Period sẽ không áp dụng với:

- việc làm vĩnh viễn được biết sẽ kéo dài hơn 12 tháng, hoặc
- bất kỳ việc làm nào ngoài việc làm thời vụ, khi đã được trả quyền lợi nghỉ phép.

Thời gian phải đợi là bao lâu?

Seasonal Work Preclusion Period sẽ tùy theo quý vị kiếm được bao nhiêu tiền do đi làm và quý vị đi làm trong thời gian bao lâu. Thời hạn này sẽ căn cứ vào thời gian bao lâu để một người đi làm lãnh lương trung bình lãnh được cùng số tiền như nhân công thời vụ, hợp đồng hoặc phù động.

Để tính ra Seasonal Work Preclusion Period, chúng tôi sẽ chia tổng số tiền quý vị kiếm được với Average Weekly Ordinary Time Earnings và sau đó trừ số tuần lễ đã đi làm. Tại trang mạng abs.gov.au của Australian Bureau of Statistics có Average Weekly Ordinary Time Earnings (AWOTE) và được cập nhật mỗi năm.

Nếu số tiền quý vị kiếm được nhiều hơn AWOTE, quý vị có thể phải đợi một thời gian rồi mới hội đủ điều kiện để được lãnh trợ cấp của Centrelink.

Ví dụ

Chị Hoa hái trái cây ở nông trại trong tám tuần lễ. Việc làm của chị chấm dứt và chị xin lãnh Newstart Allowance. Tổng số tiền chị Hoa kiếm được trong thời gian đi làm là 14.435 đô-la. AWOTE của năm 2010 là 1.201,90 đô-la. Để tính ra thời gian chị Hoa phải đợi:

Bước 1 Tổng số tiền kiếm được do việc làm ÷ Trung bình Hàng tuần
Số tiền kiếm được theo giờ bình thường

$$14.435 \text{ đô-la} \div 1.201,90 \text{ đô-la} = 12,01 \text{ tuần}$$

Bước 2 12.01 tuần – thời gian chị Hoa đi làm

$$12,01 \text{ tuần} - 8 = 4,01 \text{ tuần}$$

Tổng số này được làm tròn xuống số chẵn gần nhất.

Chị Hoa phải đợi bốn tuần lễ tính từ ngày chị nghỉ làm trước khi được lãnh Newstart Allowance.

Nếu không chắc liệu mình có bị ảnh hưởng vì thời gian đợi hay không, hoặc bị lâm vào cảnh túng thiếu trong thời gian đợi, xin quý vị gọi cho chúng tôi qua số **131 202** để thảo luận tình huống của quý vị.

Những gì quý vị cần phải cung cấp cho chúng tôi

Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp bằng chứng việc làm trước đây của quý vị và/hay việc làm của người phối ngẫu trước khi quý vị xin lãnh trợ cấp. Quý vị sẽ phải điền đơn trong đó có những chi tiết về:

- loại việc làm quý vị và/hay người phối ngẫu đã làm
- chủ lúc đó
- ngày bắt đầu làm và nghỉ làm
- tổng số tiền kiếm được trước thuế cho khoảng thời gian này
- chi tiết những khoản khấu trừ mà quý vị có thể xin bồi hoàn (như Australian Taxation Office cho phép).

Quý vị phải đem theo giấy tờ chứng minh, như phiếu lương, sổ hóa đơn, giấy báo lợi tức, tờ khai lời lỗ, sổ lương, tờ tường trình tài khoản ngân hàng, tờ chấm công và thư của chủ.

Làm sao để tìm hiểu thêm thông tin

Nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ khác tiếng Anh **131 202**

Quan hệ Khách hàng **Freecall™ 1800 132 468**

Mọi thắc mắc TTY* **Freecall™ 1800 810 586**

Quan hệ Khách hàng TTY* **Freecall™ 1800 000 567**

*TTY chỉ dành cho người điếc hoặc lãng tai hay nói khó khăn. Phải có máy điện thoại TTY mới sử dụng dịch vụ này được.

Muốn biết thông tin bằng ngôn ngữ khác tiếng Anh, xin vào trang mạng **humanservices.gov.au**.

Lưu ý: gọi điện bằng điện thoại nhà từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc tới các số bắt đầu bằng số '13' sẽ tính theo cước cố định. Cước gọi này có thể khác với cước gọi địa phương và cũng có thể khác nhau giữa các công ty điện thoại. Gọi bằng điện thoại nhà tới các số bắt đầu bằng số '1800' thì không tốn tiền. Gọi bằng điện thoại công cộng và điện thoại di động có thể bị tính thời gian và tính cước cao hơn.

Bãi miễn trách nhiệm

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ có ý làm thông tin hướng dẫn về các trợ cấp và dịch vụ. Việc quyết định xem mình có muốn làm đơn xin trợ cấp và làm đơn theo hoàn cảnh riêng của mình hay không là trách nhiệm của quý vị. Thông tin này chính xác ở thời điểm tháng Sáu năm 2012. Nếu sử dụng thông tin này sau ngày đó, xin quý vị hỏi chúng tôi xem mọi chi tiết có còn đúng hay không.



Are you a seasonal, contract or casual (intermittent) worker?

What is seasonal, contract or casual (intermittent) work?

Seasonal work is any work that is only available for a part (or parts) of the year, each year. Many fishing, agricultural and tourism jobs are seasonal.

Contract work is any work that is performed under a contract for a specific function and/or period including sub-contract work.

Casual work (or intermittent work) is work that is available from time to time, can reasonably be predicted to end or not be available for a period, is less than a year in duration and does not accrue leave entitlements.

Examples of seasonal, contract and casual work can include:

- fruit picking
- harvesting
- shearing
- fishing
- consultancy work
- work performed under a contract for a specific function and/or period, including sub-contracts
- work in an industry affected by shutdowns
- work on building sites
- work that is affected by regular shutdowns—such as work in factories that temporarily shut down for the Christmas period, or for regular maintenance
- work in the arts and entertainment industries
- work that stops and starts with regularity—such as work in the mining or oil industry
- work that is less than one year in duration and does not accrue leave entitlements
- work that is known to be temporary
- relief teaching or work in the health industry
- non-ongoing work, or work where a period of unemployment is predictable.

What is a Seasonal Work Preclusion Period?

If you are a seasonal, contract or casual worker, you may have a Seasonal Work Preclusion Period applied to your payment. This means you may have a waiting period applied when you make a claim for a Centrelink payment. These payments include:

- Austudy
- Carer Payment
- Disability Support Pension (except customers who are permanently blind)
- Newstart Allowance
- Parenting Payment
- Partner Allowance
- Sickness Allowance
- Special Benefit (nominated visa holders only)
- Widow Allowance
- Youth Allowance.

If you take up any work opportunities while receiving a Centrelink payment, you must report your earnings to us.

The Seasonal Work Preclusion Period will not apply to:

- permanent employment that is expected to last more than 12 months, or
- any employment other than seasonal work, where leave entitlements have been paid.

How long is the preclusion period?

The Seasonal Work Preclusion Period will depend on how much you earned from your work, and how long you were working for. The duration is based on how long it would take an average wage earner to earn the same amount as a person engaged in contract, seasonal or casual work.

To work out your Seasonal Work Preclusion Period, we will divide your total earnings by the Average Weekly Ordinary Time Earnings amount and then minus the number of weeks worked. The Average Weekly Ordinary Time Earnings (AWOTE) is available from the Australian Bureau of Statistics at abs.gov.au and is updated each year.

If your earnings are above the AWOTE, you may have to wait some time before you are eligible for a Centrelink payment.

Example

Rachel picked fruit on a farm for eight weeks. She has no more work and has lodged a claim for Newstart Allowance. Her total earnings for this period of work is \$14 435. The AWOTE for 2010 is \$1201.90. To calculate Rachel's preclusion period:

Step 1 Total earnings from work ÷ Average Weekly Ordinary Time Earnings amount

$$\$14\,435 \div \$1201.90 = 12.01 \text{ weeks}$$

Step 2 12.01 weeks – time Rachel worked

$$12.01 - 8 = 4.01 \text{ weeks}$$

This total is rounded down to the nearest whole number.

Rachel will need to wait four weeks from the date she finished work before she can be paid Newstart Allowance.

If you are unsure whether you would be affected by a preclusion period, or experience financial difficulties during your preclusion period, call us on **131 202** to discuss your situation.

ARE YOU A SEASONAL, CONTRACT OR CASUAL (INTERMITTENT) WORKER?

What you need to provide us

We may ask for evidence of your previous employment and/or your partner's employment before you make a claim for payment. You will need to complete a form that includes information about:

- the type of work you and/or your partner did
- your employer at the time
- dates when you started and finished work
- your gross earnings for the period
- details of deductions you may be able to claim (as allowed by the Australian Taxation Office).

You will need to bring verification documents which may include payslips, invoice books, group certificates, profit and loss statements, wage books, bank statements, time sheet and a letter from your employer.

How to find out more

Visit humanservices.gov.au for more information or contact us in any of the following ways.

Employment Services (Looking for work 22 and over)	132 850
Youth and Students (Looking for work under 22)	132 490
To speak to us in a language other than English	131 202
Feedback and Complaints	Freecall™ 1800 132 468
Australian Government Services Fraud Tip-off Line	131 524
TTY* enquiries	Freecall™ 1800 810 586

*TTY is only for people who are deaf or have a hearing or speech impairment.

A TTY phone is required to use this service.

For information in languages other than English visit humanservices.gov.au

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application, with regard to your particular circumstances. This information is accurate as at June 2012. If you use this publication after that date, please check with us that the details are current.

ARE YOU A SEASONAL, CONTRACT OR CASUAL (INTERMITTENT) WORKER?